The Japan Times
4-5-4 Shibaura, Minato-ku, Tokyo 108-8071, Japan
www.japantimes.co.jp

報道関係者各位
プレスリリース

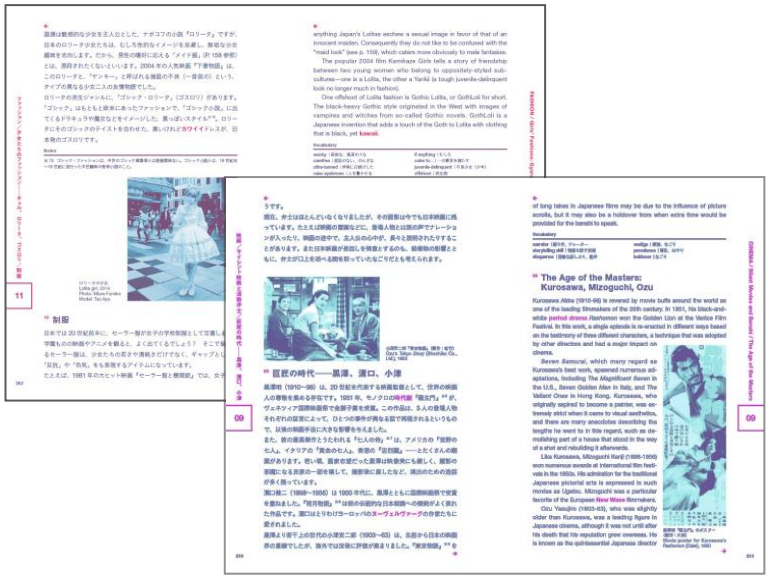
2015 年 2 月 2 日
株式会社ジャパンタイムズ

【語学×カルチャー】日本文化を英語で語ろう！
『英語で日本文化の本 The Japan Culture Book』発売

株式会社ジャパンタイムズ（本社：東京都港区、代表取締役：堤丈晴）は、伝統文化から現代の日本の流行まで、多様な日本について英語で語るための語学カルチャー本『英語で日本文化の本 The Japan Culture Book』を発売しました。

2020 年の東京オリンピックを控え、世界各国の日本に対する注目度は高まってきており、今後、日本の魅力を英語で紹介する機会が増えることが考えられます。しかし、日本の文化に関して英語で説明するには、語学力とともに、確かな知識も必要です。

本書は日本文化に特徴的な 12 のテーマごとに、それぞれ和英対訳の短いトピック（項目）形式で構成されています。159 ある項目には、伝統芸能や武道から、小津映画、ゴジラ、J-ポップ、マクロビオティック、最近のゆるキャラや kawaii ファッションまで、より造詣を深められる幅広い内容をラインアップ。単なる言葉の説明にとどまらず、自分の好きなカルチャー・ジャンルの魅力や問題意識、変わりゆく現状など、一歩踏み込んで、リアルに会話したい方に最適な一冊です。通訳ガイドをめざす方にもおすすめです。



CONTENTS（章立て）
01 音楽／02 美術／03 漫画／04 文学／05 舞台・パフォーマンス／06 アニメ・ゲーム・キャラクター／07 宗教・精神論／08 芸道／09 映画／10 料理／11 ファッション／12 建築
※巻末：地理／日本史時代区分

本書は日本文化の多様性や英語圏にはない概念、そしてステレオタイプの見方に着目して記述されており、外国人との会話がうまくかみあわない時に、互いの認識の違いを考えるヒントになります。また、日本人キャラクターたちが独自の見解を述べる「コメント」欄や、各種コラムも充実しています。

※本書は森林環境保全に配慮したＦＳＣ認証用紙を使用しています。

The Japan Times
4-5-4 Shibaura, Minato-ku, Tokyo 108-8071, Japan
www.japantimes.co.jp

各トピックを視覚的に補足する写真、映画シーン、漫画・アニメのイラストなども豊富に掲載。外国の友達と一緒に眺めても楽しめます。男女問わず、手にとりやすいスタイリッシュなデザインもポイントです！

■商品概要■

商品名：『英語で日本文化の本　The Japan Culture Book』
発売日：2015 年 1 月下旬より全国の書店にて順次発売
定価：2160 円（税込）
体裁：四六判・並製・308 ページ・本文 2 色刷
ISBN: 978-4-7890-1580-6

◆著者：三浦史子（みうら ふみこ）

山口県生まれ。芸術、デザインの理論と実践を学んだ学生時代から、カメラを手に世界各地に旅する。商業建築のインテリア企画設計職、文化・芸術関連書籍／雑誌の編集者、国際ジャーナリストのリサーチ・スタッフ等を経ながら、フリーランスで雑誌に記事と写真を発表する。アーティストや科学者、宇宙飛行士等、これまで数百人にインタビュー。また、テーマとして「文化の移動」に興味をもち、*ハワイイの日系移民文化についての取材も。著書に、ルポ『フェア・トレードを探しに FAIR TRADE TRAIL』（2008 年／スリーエーネットワーク）がある。

*ハワイの島々の本来の言葉では、「ハワイイ」と発音される

◆翻訳者：アラン・グリースン（Alan Gleason）

米国生まれ。少年時代を東京で過ごす。長唄や八重山民謡といった伝統音楽を学ぶため 20 代で日本に戻り、同時期に翻訳家としてのキャリアをスタート。以来、日本の音楽、美術、演劇、歴史、政治等、さまざまなテーマの翻訳・編集に携わる。漫画の翻訳も多数手がけ、広島への原爆投下を描いた漫画『はだしのゲン』の英語版では、全 10 巻の編集を担当。現在もまた東京在住で、美術館・アート情報のウェブマガジン「Artscape Japan」（英語版）や、日本文学を海外に紹介するサイト「Books from Japan」の編集者・ライターとして活動中。

【「The Japan Times」について】www.japantimes.co.jp

「The Japan Times」は国内で最大の販売部数を誇る英字新聞であり、多様で独自性のある日本関連の英文ニュースを提供しています。1897 年の創刊以来、政治、経済、文化、社会およびスポーツ報道を通じ、日本を世界に発信する役割を果たしてきました。2013 年 10 月からは「The Japan Times / International New York Times」の名称で、世界のクオリティーペーパーとして名高いニューヨーク・タイムズ紙国際版とセットで発行しています。

【本件に関するお問い合わせ先】

<商品に関する問い合わせ>
株式会社ジャパンタイムズ 出版営業部（大野）
03-3453-2013 hiroyuki.ohno@japantimes.co.jp

<プレス関係の問い合わせ>
コーポレート・コミュニケーション部（福西）
03-3453-5312　pr@japantimes.co.jp